

Bismillahir Rahmanir Rahim

1 Sulat Pamanduh ni Jamaa Salonika

Pahati ma Kitab

Assalamu Aleykum Warahmatullahi Taala Wabarakatuh. Itu dikayuh bahagih Kitab Injil bey sinohoh leh Tuhan nisulat ma dikayuh wakil Al-Masih nionan si Pol. Ma waktu bey panulat-na, miili iya ma lahat Akeya. Ati saga aa pabayaan-na ma दौरा Salonika ma lahat Makedon. Aa saga itu bey na tapagnasihatan-na bey waktu-na magbeyah maka si Silas. Bey waktu-siga magnasihah, heka aa bey meyah magkahagad ma Al-Masih. Sugah niyah du sab bey nulang panduh-siga sampey nanggupan gih si Pol nipapatey. Hangkan ley iya nipalahi deyh-deyh min dili leh saga jamaa. Puwas, saga aa ley magkahagad bey du sab nisanggupan sampey ley nibinasa. Takoonan peen leh si Pol, susa pangateyan-na apa sittau lungey pangandol-siga ma Al-Masih. Bilahi iya patibow piili mahogot pangateyan-siga, sugah bey maha niyah dapat-na. Hangkan ley sidja sohoh-na dikayuh seheh-na si Timoti piili ni siga. Pag balik si Timoti tag na, bohoh ley takoonan-na masi du tottog iman-siga. Hangkan na ley sigak pangateyan-na, maka ley gih siga pabayaan-na sulat itu pangangganap pangahati-siga maka patottog iman-siga. Niyah gih panduh-na pasalan kasongan baanan ámatey, maka saga kajarihan ma sinóng ma waktu pabalik Al-Masih ni dunya. Kamemon panduh-na makatabang pamatottog iman maka pangahati-tabi.

Na, ma sasukul aa massa min ikhlas pangateyan-siga, mura-murahan siga nirahmatan. Maka bang peen du sab siga nibuwanan leh Tuhan pangahati ma Palman-na.

Jud 1

Panalam

¹Assalamu aleykum. Itu áku si Pol maka duwangan seheh-ku si Silas ka si Timoti masampey sulat ni kaam saga jamaa ma दौरा Salonika. Kaam lu ummat Tuhan ya na pag-mmaaan-tabi, maka palsukuan Panghuh Isa Al-Masih. Mura-murahan kam nibuwanan rahmat maka kasannangan.

²Arapun kami tu, taptap ngamuan kaam duwaa maka magsarang-sukul ni Tuhan pasalan-bi. ³Sowmul kam amuan-kami duwaa ni Tuhan-tabi, nientom leh kami kataptapan-bi ngahinang kahapan ya na tandah kosog pagparatsaya-bi ni Tuhan maka heya aseh-lasa-bi ma pagkahi-bi. Labi awla na katottogan-bi ma diyalom katiksaan sabab leh kosog pagniyat-bi ma Panghuh-tabi si Isa Al-Masih.

Pasalan pag-iman jamaa Salonika

⁴Saga danakan-kami kinalasahan leh Tuhan, katoonan-kami ya kaam lu asal bey tapeneh palsukuan-na. ⁵Sabab waktu kam bey pasampeyan-kami amanat kasalamatan, kawasa Ruhul Tuhan ya bey mowa kaam magkahagad, sikeyya sidja bissara-kami. Hangkan ley hogot pagsabannal-bi ma amanat kasalamatan. Ati niyat maka addat-kami, ley du sab tandah-bi mowa kaam tudju ni kahapan. ⁶Maka ley beyaan-bi addat-kami, maka labi awla na addat Panghuh-tabi. Minsan ma diyalom katiksaan, min tabang Rúh Tuhan, sigak pangateyan-bi naymah amanat-kami. ⁷Hangkan na ma beteh naan, ley kam tahinang suntuan leh kamemon Al-Masihin miilu ma Makedon sampey piitu ni Akeya.* ⁸Maka min sababan-bi, sikeyya sidja miili ley pasaplag amanat pasalan Panghuh Isa. Sabannal-na, miinga-minggu patakkahan-kami, tanyag na pangandol-bi ma Tuhan. Minsan mba na sabbut-kami ⁹sabab siga na ya matuk-matukan kami pasalan beteh ingga bey panaymah-bi kami, maka pasalan beteh ingga leh bi ngambanan saga tuhan-tuhan-bi supaya magtaat na ni dikowh-kowh Tuhan llum selama-lama. ¹⁰Ya du sab pasalan bang beteh ingga kataptapan-bi ngagaran waktu pabalik átagallal Anak Tuhan min sulgah. Itu ya na si Isa Al-Masih, ya bey nipakullum leh Tuhan min kamatey maka ley takdil-na ngalappasan manusiyah min mulkah pinatowwah ma sinóng.

Jud 2

Pasalan bey pagnasihah si Pol ma दौर Salonika

¹Ná, saga danakan, katoonan-bi pasalan bey maksud-kami piilu ni kaam, maha bey lopus. ²Katoonan-bi du sab bang beteh ingga kami bey nitiksah maka pinag-udjuh-udjuh ma दौर Pilipi.* Sugah minsan heka ánaggah, min tabang Tuhan, ley du tuwakkalan-kami palanjat ni lahat-bi masampey amanat kasalamatan.* ³Sabab bannal amanat pamanduh-kami. Maha niyah niyat-kami ngakkalan kaam atawa mowa kaam ni kalaatan. ⁴Kami tu ley

*1:7 Ma waktu si Pol, lahat Makedon maka Akeya tu bey ma deyoan pagsultanan Rom.

Sugah ma beteh naan, lai na ma deyoan pagparinta Gris.

*2:2 Ndaun Kawakilan jud 16, ayat 16-24

*2:2 Ndaun Kawakilan jud 17, ayat 5 sampey 10

taitung leh Tuhan patut tapangandolan masampey amanat kasalamatan. Hangkan na, ya ngkon pagnasih-at-kami anu panohoan-na. Ya maksud-kami subey Tuhan katowwaan, minsan manusiyah mba. Sabab ngkon Tuhan makatoongan bang eyyan ma jom pangateyan-tabi. ⁵Tuhan makasaksih, maha kami bey mantug atawa mowa kaam magbagey supaya makaalah sin. ⁶Maha niyah niyat-kami ngamuh kabantugan min kaam atawa min seyyan-seyyan.

⁷Ya sabannal-na, bilang saga wakil Al-Masih, niyah kapatut kami ngamuh tabang ma kaam. Sugah maha bey hinang-kami, gom peen kami ya bey maintul kaam, sapantun dikayuh inah maintul baanan anak-na masi gih dikih. ⁸Kabisa halgah-bi ma kami, sikeyya sidja amanat Tuhan ya bey ikhlas pamuwan-kami ni kaam - sampey gih anggowtah-baran-kami ley nipaglillah sabab leh heya kasi-lasa-kami ma kaam. ⁹Saga danakan, entomun-bi paghulas-sangsah-kami bey ma diyaloman-bi. Llow-sangom bey pag-usaha-kami miha kalluman, bang peen kam maha kasigpitan sa toggol kami miilu ma diyaloman-bi magnasih-at amanat Tuhan. ¹⁰Tuhan ya makasaksih sampey kaam gih bang beteh ingga bey addat-tabi-at kami ma diyaloman-bi saga ábey magparatsaya. Maha bey niyah tandah-bi kalaatan, sabab sussi maka bontol pangateyan-kami. ¹¹Katoonan-bi du sab pangandah-kami ma kaam sali-sali kamemon sapantun addat dikowh mmah ma baanan anak-na. ¹²Beteh bey leh kami matottog iman-bi maka makosog pangateyan-bi. Maka ley du sab kam paentoman-kami bang eyyan ya patut addat-tabi-at-bi bilang palsukuan Tuhan. Sabab ley na kam tapeneh-na nipalamud ma pamarinta maka kabantugan-na.

¹³Niyah gih sababan hangkan taptap pagsarang-sukul-kami ni Tuhan. Sabab ma waktu bey panaymah-bi pagnasih-at-kami amanat kasalamatan, katoonan-bi sikeyya min manusiyah, sugah itu dikowh Palman Tuhan sabannal-bannal ya na makabontol pangateyan sagannap ámagparatsaya ma iya. ¹⁴Ná saga danakan, ya talabayan-bi ma beteh naan agon dasalih na maka baanan danakan-tabi Al-Masih-in ma lahat Yahudiya. Sabab nitiksaan na kam leh saga ádabangsa-bi karnah leh pagparatsaya-bi ma Al-Masih, beteh du saga danakan-ta ma Yahudiya nitiksaan leh saga ádabangsa-siga du sab. ¹⁵Ya saga áYahudi sab bey minasa ma siga, dasalih pikilan-siga maka saga ábey mapatey Al-Masih

maka saga kanabi-nabihan, maka saga ábey minasa maka malahi kami. Mba siga tau magmahaltabat ni Tuhan maka mba du sab maaseh ma pagkahi-siga. ¹⁶Sampey ley gih saggaan-siga pagnasihat-kami ni saga bangsa siddi supaya maha talappasan. Ná, nong paheka na dusa-siga, hangkan tantu siga towwah mulkah Tuhan.

Pasalan kabilahihan si Pol nibow siga pabalik

¹⁷Ná, saga danakan, sakadjap sidja bey paglakkat-tabi, ngentom na kami maka bilahi toongan na mag-ndah maka kaam pabalik. Minsan tá kami min kaam, masi-masi du kam ma jom pangateyan-kami. ¹⁸Hangkan na bilahi toongan kami pabalik piilu nibow kaam. Sampey min dangey na aku bey maggarah piilu sugah halam bey kalanjal sabab leh satsat Iblis. ¹⁹Sabannal-na, kaam ya sababan hangkan niyah asahan-kami kasigakan maka kabantugan ma waktu-tabi nisumaldiya ma mundaan Al-Masih. Sabab tantu kami pasalan pagparatsaya-bi maka iman-bi taptap ni kasaumulan. ²⁰Ahoh, kaam ya makabantug maka muwan kasigakan ma kami.

Jud 3

Pasalan si Timoti bey ni Salonika

¹⁻²Ná, toggol na pangentom-kami ma kaam, maha na tasandal-kami. Sugah pagga mba gih kami kajari makalaan min दौरा Athens, bey sidja sohoh-kami piilu dikayuh danakan-tabi si Timoti ya na dansehean-kami masaplag amanat Al-Masih. Ya maksud-na bey piilu, mahogot maka makosog iman-bi. ³supaya maha niyah ma jamaa-bi ngalamma atawa susa pangateyan-na leh saga katiksaan ya nowwah ma kaam. Boh asal katoonan-tabi tantu kitabi towwah katiksaan. ⁴Ya sabannal-na, sinabu kami bey miilu, min daheka kam bey hakaan-kami pasalan kitabi tantu makalabey katiksaan. Na ma beteh naan, lai du nowwah. ⁵Pagga maha na tasandal-ku entom-ku ma kaam, hangkan na bey sohoh-ku si Timoti piilu mariksah katottogan iman-bi. Sabab ya kabimbangan-ku, sittau tasatsat kam leh Iblis sampey lopus na bey pagsangsaan-kami manduan kaam.

Pasalan ley na sannang pangateyan si Pol

⁶Na beteh naan itu na si Timoti simbohoh takka min lahat-bi mowa habal hap pasalan masi-masi konoh taptap pag-iman maka pagkasi-lasa-bi. Yuk-na masi-masi kami nientom leh bi, ati dasalih du sab kam maka kami bilahi toongan makapag-ndah pabalik. ⁷Hangkan na saga danakan, minsan itu kami ma diyalom katiksaan maka kabinsanaan, niyah na kasannangan pangateyan-kami sabab masi gih kosog iman-bi. ⁸Ati ley lampung na pangateyan-kami sabab taptap konoh kam meyah ma Panghuh-tabi. ⁹Kabisa heya sigak pangateyan-kami, mba na katoonan-kami bang beteh ingga leh heya pagsarang-sukul-kami ni Tuhan! Tuhan makatoonan bang eyyan ma diyalom pangateyan-kami. ¹⁰Llow-sangom kami ngamuh duwaa magtuyuh bang peen kitabi tadulan makapag-ndah pabalik supaya niyah gih dapat-kami matottog maka makosog iman-bi.

Pangamuan siga duwaa

¹¹Ná, muramurahan bang peen kami tadulan leh Mmah-ta ma Sulgah maka leh Panghuh Isa Al-Masih supaya kami makatuwi piili ni kaam. ¹²Maka muramurahan nipakosog leh Panguh-tabi pagkasi-lasa-bi dangan ni dangan sampey lasey-manglasey gih ni kamemon manusiyah, beteh du sab pagkasi-lasa-kami ma kaam. ¹³Maka bang peen patottog-na pangateyan-bi patá min dusa supaya niyah kasussihan maka kabontolan-bi ma pangandah Tuhan, ma waktu Al-Masih pabalik ni dunya magbeyah maka baanan palsukuan-na sussi.

Jud 4

Addat-tabiati katowwaan leh Tuhan

¹Saga danakan, asal bey na kam panduan-kami pasalan kahinangan maka addat-tabiati ya katowwaan leh Tuhan maka lai du sab beyah-bi. Sugah bilang saga ákawakilan leh Panghuh Isa Al-Masih, jungjung-kami ma kaam, ebot-ebot nipagtuyuan beyah-bi toongan. ²Sabab katoonan-bi ya bey panohoan-kami ni kaam asal min kapatut Panghuh-tabi si Isa.

³Ya kahandak Tuhan subey kitabi bal-sutsi. Hati-na, subey kita patá min saga kahinangan laat beteh na magdikayuh salih pagkahi, magjina-jina atawa magdikayuh mba bey kawin. ⁴Dangan pa dangan subey du sab jagahan-ta napsu-ta supaya kitabi bal-sutsi maka patut nipag-addatan. ⁵Daa dulan-bi napsu-bi tudju ni kalaatan beteh addat saga

bangsa mba magsabannal ma Tuhan. ⁶Arapun sab addat-bi ma pagkahi-bi ma jamaa, daa tipuhun-bi. Sabab sagannap ámagjina-jina, tantu towwah hukuman leh Tuhan beteh asal bey panduh-kami ma kaam. ⁷Sabab ya maksud Tuhan bey pameneh-na ma kitabi nibowa ni kabontolan, sikeyya ni kalaatan. ⁸Hangkan na bang niyah aa nulang panduh itu, sikeyya panohoan manusiyah ya sulang-na. Sugah ya sulang-na Tuhan ya bey maturununan kitabi kawasa Ruh-na.*

⁹Ná, pasalan leh aseh-lasa ma pagkahi-bi, minsan mba na kam nipaentoman sabab ilu na kam ma deyoh pagmaliman Ruh Tuhan. ¹⁰Sabannal-na, asal tandah pagkasi-lasa na kam ni kamemon danakan-tabi Al-Masihin ma katilibut lahat Makidun. Sugah ya junjung-kami saga danakan, pakosogun-bi gih.

¹¹⁻¹²Ya pagtuyuan-bi anu makabuwan kasannangan. Isbatun-bi hinang-bi, daa halhiwal aa kamemon. Pahatulun-bi leh bi maghinang beteh asal bey panohoan-kami ma kaam, supaya kam nipag-addatan leh saga aa mba gih meyah ma Al-Masih, maka maha kam kasigpitan atawa ngasa-ngasa ma ásididi.

Pasalan waktu pabalik Panghuh Isa Al-Masih ni dunya

¹³Na saga danakan, bilahi gih kami mahatihan kaam pasalan kahalan saga danakan-tabi ma Al-Masih ya ley na matey,* supaya bang taabut kam kaujulan, maha kam magkarukkaan toongan. Ya na ili addat saga aa mba meyah ma Al-Masih ya maha niyah katantuhan-siga ma llow dambuli-na. ¹⁴Sugah kitabi saga Al-Masihin, niyah katantuhan-tabi. Sabab magkahagad kitabi pasalan si Isa bey nipakullum leh Tuhan min kamatey. Hangkan na, kamemon ámatey bey meyah ma si Isa, nipakullum du sab magbeyah maka iya ma llow pabalik-na. ¹⁵Ya pangahaka-kami tu bey min panduh Panghuh Isa pasalan waktu pabalik-na ni dunya. Yuk na, ya dahú alah-na ya na saga danakan-ta ya ley na matey, puwas boh kitabi na palsukuan-na masi gih lllum. ¹⁶Ma waktu naan, palobbos iya magbaran min sulgah magsabtan maka kosog panohoan-na maka tiyup sangkakala Tuhan

*4:8 Sagannap ámeyah ma Al-Masih, ley nipaturunun Ruhul Kudus ya na Ruh Allah ngamalimanan siga maka makosog pangateyan-siga meyah ma panohoan Tuhan.

maka suwara panglima malaikat. Dahu, pinakullum saga palsukan-na ley na matey. ¹⁷Puwas, kitabi seyyan-seyyan gih masi lllum, magbeyah maka sigam paangkat ma jom teyh baliyu sampey kitabi magbak maka si Isa ma langit. Puwas nibowa na kitabi magbeyah maka iya ni kasaumulan.

¹⁸Na, ebot-ebot paentomun-bi panduh itu dangan ni parangan supaya sannang pikilan-bi.

Jud 5

Pagsakap ma pabalik Al-Masih

¹Na saga danakan-ku, arapun waktu panakdil saga kajarihan iti sih, minsan mba na kam pahatian-kami. ²Sabab asal katoonan-bi na pasalan llow pabalik Panghuh-tabu, maha niyah makatoonan bang sumilan. Itu kahantang anangkow, sapatau sidja nowwah ma waktu mba asahan-tabu. ³Ma waktu naan, yuk saga manusiyah ya maha bey magkahagad, "Sannang paglahat. Maha niyah kapiligruhan." Sugah magtuwi du siga nipatakkahan balah heya. Hati-na, katiksaan maha na tatangkisan, sapantun abottong sapatau sidja kapiddian bilahi na nganak.

⁴Kaam sab saga danakan-ku, maha na ma jom kalendoman. Hangkan na, minsan sumilan patakka Al-Masih, maha na kam koblaan beteh aa ley tasoran leh anangkow. ⁵Sabab palsukuan Tuhan na kitabi ma jom karantaan. Hati-na lai na pinasawa pikilan-tabu. Maha na kita ma jom kalendoman. ⁶Hangkan na, subey kitabi sakap maka jaga min pikilan tottog maka bontol. Daa kita magpabiyal beteh aa tuli ya maha niyah pangisayu-siga. ⁷Ya addat saga aa ma kalendoman magtulihan maka maglangohan. ⁸Sugah kitabi tu ma karantaan na. Hangkan subey tottog maka bontol pikilan-tabu, kahantang sundalu sakap sidja ngatu maka panampan-na. Ya taming, ya na beteh iman maka aseh-lasa. Ya saruk basih sab, ya na katantuhan kalappasan-tabu. ⁹Sabab ya takdil Tuhan ma kitabi sikeyya ni pagmulkaan, sugah tudju ni kalappasan min pangulbanan Panghuh Isa Al-Masih. ¹⁰Hangkan ley pinaglillah leh si Isa baran-na supaya kamemon aa palsukuan-na, lllum ka

*4:13 – Bang ma bahasa Grik, 'danakan-tabu ya ley na tuli'. Hangkan teh ili, sabab minsan

atawa matey na, magkapagdikowh okoman maka iya selama-lama. ¹¹Hangkan na ebot-ebot patottogun-bi iman-bi maka pahogotun-bi pagparatsaya-bi dangan ni parangan beteh asal bey kabiyasahan-bi.

Kahinapusan Bissara

¹²Na saga danakan, niyah gih junjung-kami ma kaam: pag-addatin-bi baanan nakurah-bi ma jamaa. Sabab siga tu magsangsah maka manduan kaam min kahandak Panghuh-tabi. ¹³Hangkan na subey siga nibantugan maka nikalalahan min ikhlas pangateyan-bi sabab leh hinang-siga. Kamemon pangateyan-bi subey magdikayuh supaya niyah kasulutan-bi. ¹⁴Ebot-ebot gih saga danakan, panduin-bi saga seheh-bi uskowan. Pakosogun pangateyan álamah-sumangat-na. Paintulun ákulang iman-na. Ya palánun-bi sabal-iman ma kamemon manusiyah . ¹⁵Anu laat, daa balosan-bi maka laat. Ya pandaan-bi sidja saga hinang tudju ni kahapan ma pagkahi-bi maka ni kamemon manusiyah.

¹⁶⁻¹⁸Eyyan-eyyan kahalan-bi, sigak kam maka pataptap ngamuh duwaa maka magsarang-sukul ni Tuhan. Sabab ya na itu kahandak-na ma kaam bilang palsukuan Al-Masih.* ¹⁹Daa sulangun-bi panduh min Ruh Tuhan. ²⁰Bang niyah aa ma jamaa pinasampeyan amanat min Tuhan, daa pasagaran-bi. ²¹Gom peen pariksaun-bi kamemon amanat. Bang bannal min Tuhan, taymaun-bi. Bang mba, patahun-bi. ²²Patá kam min kaginis-ginisan kalaatan.

Salam Duwaa

²³Beteh naan, amuan-ta kam tabang ni dikowh-kowh Tuhan makabuwán kasannangan. Mura-murahan song nipasussi leh na inyawa maka anggowtah-ban-bi satoggol niagaran leh tabi Panghuh Isa Al-Masih supaya pag balik-na ni dunya, maha niyah panulangan-na ma kaam. ²⁴Tuhan tapangandolan. Ya na iya bey meneh kaam, hangkan tantu tatuman-na amuh-duwaa-ku tu.

baran-siga ley na matey, inyawa-siga masi du llum ma diyalom sulgah.

*5:16-18 – Eyyan-eyyan kahalan-tabi, subey nipagsarangsukulan-tabi ni Tuhan maka niyat-ta ma jom kasigakan, sabab takoonan-tabi maksud-na tudju ni kahapan sidja.

²⁵Ná saga danakan-ku, daa kami kaypatun-bi bang kam ngamuh duwaa. ²⁶Pasampayun-bi du sab salam-duwaa-kami ni kamemon danakan-tabí miilu. ²⁷Bilang dikayuh sasohoan Panghuh-tabí, soho-h-ku nibassa sulat itu ni kamemon danakan-ta ma Al-Masih.

²⁸Mura-murahan kam nirahmatan leh Panghuh-tabí si Isa Al-Masih.

Wassalam